

# 逾百藝術家來港演出 法國五月推57表演5展覽



▲香港巴羅克室樂團

## 巴羅克奏莫扎特安魂曲

【本報訊】由潘明倫指揮的香港巴羅克室樂團和由文盛伯(John Winzenburg)指揮的香港浸會大學合唱團將於今晚晚上八時在香港大會堂音樂廳舉行「莫扎特安魂曲」音樂會，演出莫扎特著名作品《C大調第四十一號交響曲》和《D小調安魂曲》。參與演出的尚有四位浸大校友，包括女高音梁靜宜、女低音沈雋瑤、男高音孫梓浩和男低音關傑明。

潘明倫現為浸大音樂系系主任及演藝活動藝術總監。他曾任美國伊凡斯維爾赫古樂團音樂總監、意大利羅馬歌劇節副指揮，以及英國哈拉斯頓音樂節藝術總監。潘明倫曾客席指揮樂團包括莫斯科國立愛樂樂團、聖彼得堡國立交響樂團、瑞典室樂團、捷克西里西亞國立歌劇院樂團、美國新英倫交響樂團、西南德愛樂樂團和香港管弦樂團。

文盛伯現為浸大音樂系助理教授。作為指揮家，文盛伯積極推廣現代合唱和器樂作品。他近期參與了海灣地區夏季歌劇院(BASOTTI)及第九屆北京中央音樂學院音樂節等項目。

梁靜宜的演唱被歌唱家費明儀稱讚為「樂句掌握細膩，連貫。傳達出歌詞中蘊含的詩意和深情。」沈雋瑤擁有豐富的國際演出經驗，她曾於意大利及瑞士多個重要的歷史名勝，以獨唱者的身份與管弦樂團合作表演。孫梓浩曾為十多套神曲擔任男高音獨唱，包括巴哈的《尊主頌》和莫扎特的《安魂曲》。關傑明擁有豐富歌劇及神劇的獨唱經驗，曾在香港、英國、意大利等地演出。他亦曾為本港多個合唱團擔任男低音獨唱。

香港巴羅克室樂團於〇六年由潘明倫創立，樂團特別着重巴羅克的演奏與歌唱作品，曾在北京中央音樂學院的音樂節、英國夏歷斯頓國際音樂節，以及英國的大教堂演出。〇七年更於北京演出慶祝香港回歸十周年聯歡晚會。

香港浸會大學合唱團於一九七三年成立，由浸大師生和校友組成，目前人數達一百三十人。合唱團曾與香港小交響樂團、香港室樂團及浸大交響樂團合作演出，並曾在歐洲、澳洲和台灣作巡迴演出。合唱團亦開始把世界各地的文化特色融入音樂當中，元素來自亞洲、南美洲、非洲及東歐，為觀眾帶來聽覺上的新體驗。

「莫扎特安魂曲」音樂會門票於城市電腦售票處發售，節目查詢可電三四一一七〇九六。

【本報訊】記者洪捷報：若說善於以文化藝術來與別國建立友誼與影響力，法國可說是箇中高手，每年一度在香港舉行的「法國五月」藝術節，現今已成為亞洲其他地區同類藝術節的模範，例如今年內地二十三個城市合辦「2010中法文化之春」，便是受到「法國五月」的啟發。

### 法國九藝團參演

昨日在新聞發布會上，法國駐港及澳門總領事馬克福(Marc Fonbaustier)介紹了今年的節目內容。他表示，二〇一二年將是「法國五月」二十周年，「法國電影節」四十周年及法國在港澳建立總領事館一百五十周年，因此



人卻未必會來港  
▲年紀老邁的朱德群這次展出彩繪陶瓷作品，但本

由今年開始，節目將一年比一年豐盛，到了一二年便達至高潮。「法國五月」將陸續帶來更多歐洲表演團體，也會將表演與展覽活動作出平衡。

馬克福說，今年「法國五月」會舉辦五項展覽，五十七項表演及二十項教育活動，其中二十六項由香港藝團參與。「法國五月」發展總監陳祖泳表示，今年將有九個法國藝團約一百二十至一百三十名藝術家來港演出。

今年是鋼琴詩人蕭邦誕生二百周年，而蕭邦在法國創作了大量名作，「法國五月」開幕節日便安排三位來自法國的鋼琴家 Aldo Ciccolini、Roger Muraro 及 Gabriele Carcano 將演奏蕭邦的樂曲，他們代表了法國鋼琴界老中青三代。除了蕭邦作品，他們還會演奏白遼士、拉威爾等與蕭邦同時期的法國音樂家作品。另一場音樂節目的是中法藝術的融合，法國當代作曲家迪輝表古(Thierry Peccou)受中國古代老子哲學思想的啟發，創作的室內樂作品，邀請有份演出北京奧運開幕式表演的中國古琴名家陳雷激，與法國室內樂團加上女高音演繹《智者的花園》。

### 開放版白雪公主

法國著名的馬斯奈(Massenet)歌劇《曼儂》，法國尼斯歌劇院、阿維尼翁歌劇院、瑪希歌劇院及蘭斯大劇院共同製作，陣容包括意大利著名指揮科納拜恩奇、女高音曼費勞、男高音拿可尼及男中音希博爾。而香港歌劇院合唱團亦會參與演出。較富流行樂色彩的音樂人，有唱作歌手M的亞洲巡迴演出香港站，是「法國五月」的閉幕節目。

今年較受矚目的表演相信是柏歷加芭蕾舞團的《白雪公主》，本來是純情象徵的白雪公主，這回卻被法國舞者跳出了「開放版」，光看宣傳照男女主角的邊邊邊接吻，已能預期法國前衛編舞家柏歷加(Angelin Preljocaj)會顛覆格林童話這部經典故事，展現力與美的勁度，還有馬勒的交響樂，烘托以時裝設計師Jean-Paul Gaultier的獨特服裝，二十六位舞者性感演繹。

視覺藝術方面，今年將舉辦朱德群「雪白·燦金·蔚藍」系列展覽，展出五十六件藝術家彩繪瓷瓶；法國攝影師馬克·呂布的五十年攝影作品回顧「直覺的瞬間」；電影方面會展現法國電影中的女性形象，放映約二十齣經典及近年的法國女性電影。

除了上述節目，今年其他節目包括水仙花歌劇院的《法國小丑在中國的遊歷》、香港話劇團《橫衝直撞偷情》、Ever Meier & Mouron「懷舊歌廳、經典名曲」、「我的家鄉」越南雜技文化、嘻哈舞蹈「舞在柏油路上」及「法式親吻」展覽，還有首次舉辦「法國時裝五月」，介紹一批新晉法國時裝設計師的創意設計。昨日出席開幕禮的嘉賓還包括「法國五月」藝術節主席梁偉賢。

「法國五月」藝術節去年的參加人數超過二十五萬次，今年的「法國五月」將於四月二十三日至六月二十三日舉行，詳情可登上www.frenchmay.com。



介紹「法國五月」藝術節  
▲馬克福(右)與梁偉賢(本報攝)



▲在「開放版」舞劇《白雪公主》中，不乏熱情擁吻的場面

## 《信結奇緣》探索奇幻境界

【本報訊】著名創作人博沃特(Wolfe Bowart)繼名作《月光曲》後，四月來港演出最新作品《信結奇緣》，結合雜耍、劇場、幻術、木偶戲、互動影片和惹笑的形體動作，引領觀眾進入如夢似幻的境界，探索奇妙的回憶。

想像你的心靈是個房間，而你一生的記憶存放在雜亂的舊箱子里，你猜你會找到什麼已遺忘的寶物？剪掉繩子，撕開舊色信封，進入《信結奇緣》的奇幻世界。在這裡，掃把會打噴嚏、鸛鳥會帶著禮物撲翼飛進來、樹木會長出鞋……演出詳情如下：四月二日晚上八時上環文娛中心劇院，四月三日晚上八時元朗劇院，四月四日晚上八時牛灣文娛中心劇院，四月五日晚上八時西灣河文娛中心劇院。

《信結奇緣》由博沃特創立的 Spoon Tree Productions 製作，為康樂及文化事務署主辦「合家樂繽紛」節目之一，門票於城市電腦售票處發售。查詢可電二六八七三二三。

## 藝術賞析

美術編輯：李志文

# 《香港式離婚》編導演俱佳

佛琳



曾文通的舞台設計暗示劇中故事發生在冷漠的商業世界裡

樓而成植物人，一直留在醫院，而Emily的另一女性朋友文烈(柯嘉琪飾演)反覆結婚數次，這二人亦代表了兩種截然不同的人生目標。

編劇一方面建構了個性突出的角色，當中除了文烈屬於輔助性角色而着墨較少之外，其他角色的性格(例如C.K.的沉鬱、Laura的強悍、Emily的率性、明浩的不羈和梁太太的憤慨)，都對整個故事的交錯互動而構成關連。Emily作為一個介入者，她一方面令C.K.和Laura二人長期積累的問題露出原形，以此顯示婚姻離異的根由往往源於當事人的本身，而非第三者的介入。另一方面，編劇沒有明示明浩的跳樓原因，但從劇情卻顯示出Emily因此而對其人生充滿疑惑，再加上Emily在處理梁太太的案件之時，受到梁太太對婚姻和錢財的負面觀點所影響，還有文烈盲目追求婚姻而不斷背棄婚約誓言，各方面都展示了「香港式的離婚」，其實是受到社會風氣與群眾思維的互相影響。來自單親家庭的Emily對此命題作出了一次親身體驗，觀眾因而亦能獲得深刻體會。

### 黑色幽默引發想像

《香》劇的主題是深邃艱澀的，它不單在闡釋男女在感性的愛情和理性的婚姻關係上所遇到的問題，它更道出了現代社會扭曲了的價值觀如何摧毀純真的人際關係(C.K.和Laura當初的邂逅便很純樸)。但在表現形式方面，身兼導演的李鎮洲抓住其最擅長的黑色幽默，因此全劇既籠罩着一層抑鬱悶囂，但同時散發出奇幻想像。導演一方面掌握劇本語言的文字力量，另外在多個如夢境亦如自我腦海想像的場景，例如Laura與探戈舞蹈老師交談的場面，直至C.K.醉酒而沉溺於布景的台底，都能表現角色的深層思想。除此之外，曾文通在劇院舞台上設計了面積龐大的辦公桌，以此寓意整個故事和環境都發生在商業和冷漠的世界，導演於此亦善用了布景所提供的空間，很多時將角色處置於對立和極端的距離，由此而加強人與人之間的疏離和隔閡。

然而，全劇最精彩和動人的戲份，就在劇終前C.K.和Laura二人靜靜地坐在椅子上，認真而細心地互訴彼此的心底話。李鎮洲與羅冠蘭在該場戲都展示了極大的內心能量，在靜態當中發揮了深厚的感情，真切地打動了觀眾的心靈。

《香港式離婚》的角色各有感情線



高男高音歌唱家安德烈亞斯·修爾

## 修爾演唱古意古風

Countertenor一詞，中譯很不統一，也很難譯準，如「超男高音」、「假聲男高音」、「上男高音」、「次男高音」、「特高男高音」、「最高男高音」、「小生男高音」、「太監男高音」、「假女低音」、「男聲女低音」、「反高男音」等等，不一而足，我取「高男高音」。

高男高音(Countertenor)與閹人歌手(Castrato)或假聲男高音(Falsetto Tenor)有所不同，不能混為一談，音域一般都超過正常聲域，在高聲區採用一種顫聲區發聲方法，這是種有氣息支持和共鳴效果的歌唱方法，聲音結實有力，幾乎具備樂器般純淨、清脆的音色，聲響特殊。這類型嗓音在十七世紀末歐洲(普賽爾和亨德爾時期)十分盛行。二戰後，歐洲盛行一種古典樂表演流派，演唱早期的聲樂作品，歌唱方法和聲音效果力求恢復古典的原貌，盡可能真實地再現古典樂純正之美。於是，高男高音借復古之勢重現樂壇，這要歸功於英國高男高音阿爾弗雷德·戴勒(Alfred Deller, 1912-1979)的率先宣導及其歌唱藝術。繼戴勒之後，在國際樂壇上湧現了一批很有潛質的高男高音歌唱家，其中德國的安德烈亞斯·修爾(Andreas Scholl)是佼佼者，並錄有許多CD、DVD。

我聆聽過不少修爾的CD，首次觀賞了他今年三月在香港藝術節的現場獨唱會。在魯特琴演奏家卡拉馬佐夫(E.Karamazov)的伴奏下，修爾演唱了羅伯特·道蘭德(Robert Dowland, 1591-1641)《音樂饗宴》(A Musical Banquet)。

其實，這部《音樂饗宴》魯特琴歌集並非是羅伯特·道蘭德所作，而是由他編輯而已。魯特琴歌集中收有其父約翰·道蘭德(John Dowland, 1563-1626)的三首歌曲《我看見我的女郎在哭泣》、《女士，假如你如此怨恨我》、《讓我在黑暗中駐留》，霍爾本(A.Holborne)的《我沉重的靈魂，背負着憂愁的力量》，馬田(R.Martin)的《既然她變心了，便死去罷》，坎皮恩(T.Campion)的《你曾見過鮮亮的百合》；法國魯特琴歌曲，蓋特朗(P.Gueron)的《這無止境地束縛我生命的想法》，杜蘭德(G.Durand)的《我的美人，如果你的靈魂》；西班牙魯特琴歌曲《沒提防的愛情走過》、《你的眼睛藏着愛情》(佚名)；意大利魯特琴歌曲，卡契尼(G.Caccini)的《我是否就要死去？》、《啊，更美》(佚名)等等。

修爾的高男高音，音質純正、柔美，發聲鬆弛、自如，語法清淨、真切，唱風古雅、高尚，音色近似女中音，始終保持着方方正正的巴羅克唱風，展示了伊麗莎白時代英國音樂的趣味。

但，當天所見，修爾坐着鋼琴演唱，卡拉馬佐夫便衣演奏，兩人在台上當眾喝水，過於隨便，觀眾有微言。

魯特琴演奏家埃汀·卡拉馬佐夫

史君良

值觀推毀純真的人際關係  
《香港式離婚》反映扭曲的價